

# *Litestream*<sup>TM</sup> **XF**

**MANUALE UTENTE**



PRIDE MOBILITY PRODUCTS ITALIA S.r.l.  
VIA DEL PROGRESSO - ANG. VIA DEL LAVORO  
LOC. PRATO DELLA CORTE  
00065 FIANO ROMANO (RM)  
[www.pridemobility.com](http://www.pridemobility.com)  
[www.quantumrehab.com](http://www.quantumrehab.com)

# ETICHETTE INFORMATIVE

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati nel presente manuale e sulla carrozzina per identificare avvertenze e informazioni importanti. È molto importante leggerli e comprenderli completamente.



**AVVERTENZA!** La mancata osservanza delle procedure previste può provocare lesioni alle persone, danni ai componenti o malfunzionamento (simbolo nero su triangolo giallo con bordo nero).



**OBBLIGATORIO!** Queste azioni devono essere eseguite come descritto. La mancata esecuzione delle azioni obbligatorie può causare lesioni alle persone e/o danni alle apparecchiature (simbolo bianco su punto blu con bordo bianco).



**VIETATO!** Queste azioni sono proibite. Non devono mai essere eseguite e per nessun motivo. L'esecuzione di un'azione proibita può causare lesioni alle persone e/o danni alle apparecchiature (simbolo nero con cerchio rosso e barra rossa).

---

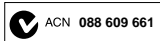
I simboli in basso sono riportati sul prodotto. Leggere le informazioni relative a ciascun simbolo illustrato e seguire le direttive corrispondenti.



Leggere e seguire le informazioni contenute nel manuale per l'utente.



Massimo peso di seduta.



Copyright © 2007  
Pride Mobility Products Corp.  
INFMANU3483/Rev A/May 2007

# INDICE

<b>ETICHETTE INFORMATIVE</b> .....	<b>2</b>
<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>4</b>
CONTRATTO DELL' ACQUIRENTE .....	4
COMUNICAZIONE DELLE INFORMAZIONI .....	4
<b>LA LITESTREAM XF</b> .....	<b>6</b>
CAPACITÀ DI CARICO .....	7
<b>USO DELLA LITESTREAM XF</b> .....	<b>9</b>
APERTURA .....	9
CHIUSURA .....	9
TRASPORTO DELLA LITESTREAM XF .....	9
CONTROLLI PRELIMINARI .....	10
PREPARAZIONE DELLA CARROZZINA PER IL TRASFERIMENTO .....	11
SPORGERSI E PIEGARSI .....	12
CONSIGLI PER L' USO SICURO .....	13
<b>REGOLAZIONI DELLA LITESTREAM XF</b> .....	<b>15</b>
POSIZIONE DELLE RUOTA POSTERIORI .....	16
LUNGHEZZA POGGIAGAMBE (SFR) .....	17
LUNGHEZZA POGGIAGAMBE ELEVABILE (ELR) .....	18
CUSCINETTO POLPACCIO ELR .....	18
ANGOLO POGGIAGAMBE ELR .....	19
ALTEZZA SCHIENALE .....	19
ALTEZZA DEL BRACCIOLO (OPZIONALE) .....	19
ANGOLO SEDILE (PROFONDITÀ) .....	20
ANGOLAZIONE DELLA RUOTA ANTERIORE .....	20
RIMOZIONE RUOTE ANTERIORI .....	21
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>21</b>
MANUTENZIONE PREVENTIVA .....	21
MANUTENZIONE CORRETTIVA .....	23
<b>ACCESSORI OPZIONALI</b> .....	<b>24</b>
RUOTINE ANTI-RIBALTAMENTO .....	24
<b>GARANZIA</b> .....	<b>24</b>

Il presente manuale per l'utente è redatto sulla base delle ultime specifiche tecniche e sulle informazioni del prodotto, disponibili al momento della pubblicazione. Pride si riserva il diritto di apportare modifiche qualora fossero necessarie. Qualsiasi modifica apportata ai nostri prodotti può generare lievi differenze tra le illustrazioni e le spiegazioni contenute nel presente manuale ed il prodotto acquistato.

# INTRODUZIONE

BENVENUTI alla Quantum Rehab, una divisione della Pride Mobility Products Corporation (Pride). Il prodotto acquistato unisce componenti allo stato dell'arte con **sicurezza**, comfort e stile. Siamo certi che le caratteristiche del design possano offrire le comodità attese nelle attività quotidiane. La comprensione dell'uso e della cura **sicuri** del prodotto garantiranno anni di funzionamento e servizio senza problemi.

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta **leggere e osservare** tutte le istruzioni, le avvertenze e le note contenute nel presente manuale e nel resto della documentazione acclusa. Inoltre, la **sicurezza** dipende dal buon senso dell'utente, del fornitore, dell'assistente o del professionista sanitario.

Se il manuale contiene informazioni di difficile comprensione, oppure in caso sia necessaria assistenza per l'installazione o l'uso, si prega di contattare il rivenditore autorizzato Pride. **La mancata osservanza delle istruzioni, avvertenze e note contenute nel presente manuale ed applicate sul prodotto Pride può comportare lesioni alle persone e/o danni al prodotto ed annullare la garanzia del prodotto Pride.**

## CONTRATTO DELL'ACQUIRENTE

Accettando la fornitura di questo prodotto, l'acquirente si impegna a non cambiare, modificare o alterare il prodotto, a non rimuovere o rendere inattivi o insicuri dispositivi di protezione, schermi o altre funzioni di sicurezza del prodotto, a non rifiutare, dimenticare o mancare di installare i kit di adattamento forniti dalla Pride per migliorare o preservare l'uso sicuro del prodotto.

## COMUNICAZIONE DELLE INFORMAZIONI

Siamo lieti di ricevere domande, commenti e suggerimenti in merito a questo manuale. Desideriamo anche conoscere la Vostra opinione rispetto alla sicurezza e all'affidabilità del nuovo prodotto Pride e all'assistenza ricevuta dal il rivenditore autorizzato Pride. Per contattarci, scrivete al seguente indirizzo:

Pride Mobility Products Italia Srl  
Via del Progresso - Ang. Via del Lavoro  
Loc. Prato della Corte  
00065 Fiano Romano (RM)  
e-mail: [cservice@pride-italia.com](mailto:cservice@pride-italia.com)

***NOTA: In caso di smarrimento del presente manuale per l'utente, è possibile contattare Pride che sarà lieta di inviarne immediatamente uno nuovo.***

**IL RIVENDITORE AUTORIZZATO PRIDE:**

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Num di telefono: \_\_\_\_\_

Data dell' acquisto: \_\_\_\_\_

# LA LITESTREAM XF

La LiteStream XF è una carrozzina con doppiaposizione, a trazione posteriore, progettata per l'uso sia interno sia esterno, su superfici uniformi.

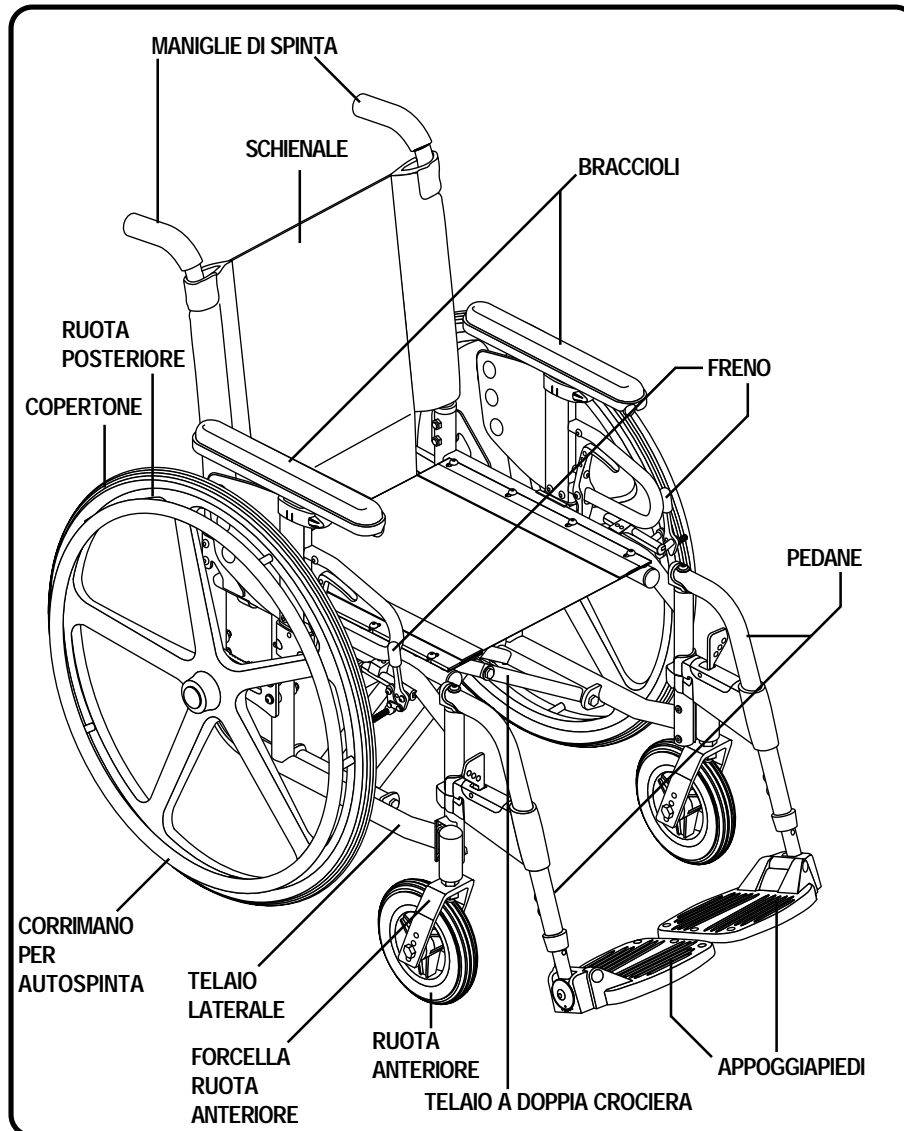


Figura 1. La LiteStream XF con braccioli regolabili in altezza

LA LITESTREAM XF - SPECIFICHE TECNICHE	
Peso in assetto standard	Kg 12,25
Dimensioni Seduta	Larghezza: cm 35-38-40-43-45-48-50-53 Profondità: cm 35-38-40-43-45-48-50
Rivestimento sedile Altezza schienale	Nylon ritensionabile Da cm 30 a cm 40 / da cm 38 a cm 48, tubi inclinati di 8° (gradi) all'indietro
Rivestimento schienale	Imbottitura in nylon con fascie in velcro tensionabili
Ruote posteriori con perno ad estrazione rapida, pneumatiche, con corrimano in alluminio	24" - 22" - 20" mag o raggi 26" raggi
Ruote anteriori piene	4" - 5" - 6" - 8"
Forcelle ruote anteriori con perno ad estrazione rapida	Corte cm 12 Lunghe cm 20
Braccioli	Flip-back (tubolari, girevoli ed estraibili) desk Regolabili in altezza ed estraibili desk o full Spondine proteggi abiti in ABS, estraibili
Pedane	70° girevoli (interno ed esterno), estraibili, con poggiatesta regolabile in flessione-estensione, ed in altezza da: cm 34 a cm 43, cm 38 a cm 48, cm 46 a cm 56
Freni	Push-to-lock (pressione leva in avanti) Pull-to-lock (pressione leva all'indietro) Scissors-lock (freni a forbice, posizionati sotto il sedile)
Colori	Red Hot, Blu Sky, Black Abyss
Accessori	Ruotine antiribaltamento
Altezza seduta da terra	Posteriore: da cm 36 a cm 48 Anteriore: da cm 39 a cm 49
Portata massima	Kg 114

## CAPACITÀ DI CARICO

Per la massima capacità di carico consultare la tabella delle specifiche tecniche di LiteStream XF. Se supera la massima capacità di carico, la carrozzina diventa instabile e può capovolgersi. Inoltre ciò danneggia la carrozzina.



**AVVERTENZA!** Il superamento della capacità massima di carico invalida la garanzia, può causare lesioni personali e danneggiare la carrozzina. **Pride** solleva ogni responsabilità per lesioni e/ danni alla proprietà causati dalla mancata osservanza della capacità di carico.

Le seguenti condizioni aumentano la possibilità di superamento del limite di carico:

- **Busta posteriore** - La busta posteriore è prevista per oggetti piccoli, per esempio telefoni cellulari, chiavi e documenti. La carrozzina non dispone di altre zone per oggetti. Il trasporto di bagaglio pesante oppure legare bagaglio pesante alla carrozzina la rende instabile.

- **Utenti multipli** - La carrozzina prevede il trasporto di una sola persona. Il trasporto di più persone supera probabilmente il limite di carico e rende instabile la carrozzina.



**AVVERTENZA! Non trasportare passeggeri sulla carrozzina. Il trasporto di passeggeri sulla carrozzina può causare lesioni alle persone e/o danni alle cose.**

#### **MODIFICHE**

Pride ha progettato e realizzato la carrozzina per fornire il massimo della mobilità e della versatilità. Per nessun motivo è consentito modificare, aggiungere, rimuovere o disattivare funzioni, parti o caratteristiche della carrozzina senza previa istruzione di un fornitore autorizzato Pride.



**AVVERTENZA! Non modificare in alcun modo la carrozzina senza autorizzazione di Pride. Le modifiche non autorizzate possono causare lesioni alle persone e/o danni alla carrozzina.**



# USO DELLA LITESTREAM XF

La LiteStream XF è una carrozzina manuale. Viene spinta da un assistente oppure spostata dall'utente afferrando i corrimano delle ruote posteriori e spingendoli nella direzione desiderata. Viene spinta da un assistente, oppure spostata dall'utente afferrando le prese e ruotandole nella direzione desiderata. Si curva ruotando una ruota più velocemente dell'altra. Per fermare la carrozzina, applicare pressione sui corrimano fino a quando non si ferma completamente.

## APERTURA

The LiteStream XF è una carrozzina pieghevole. Prima di sedersi è necessario aprirla completamente.

### Per aprire la LiteStream XF:

1. Attivare i due freni di parcheggio. Vedere figura 2.
2. Posizionare il palmo delle mani su ciascuna guida della base del sedile. Vedere figura 3.
3. Premere verso il basso fino a quando le guide della base del sedile sono bloccate.

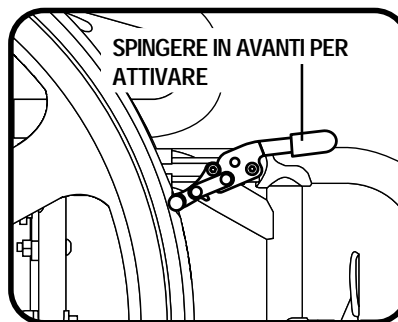


Figura 2. Freno di parcheggio destro attivato

## CHIUSURA

Chiudere la carrozzina ne facilita il trasporto e la conservazione. La larghezza della carrozzina chiusa è di 29,84 cm.

### Per chiudere la LiteStream XF:

1. Attivare i due freni di parcheggio. Vedere figura 2.
2. Piegare i poggiatesta verso l'alto (se applicabile).
3. Afferrare la base del sedile al centro sulla parte anteriore e su quella posteriore. Vedere figura 4.
4. Sollevare la base del sedile fino a quando entrambe le ruote si chiudono insieme.

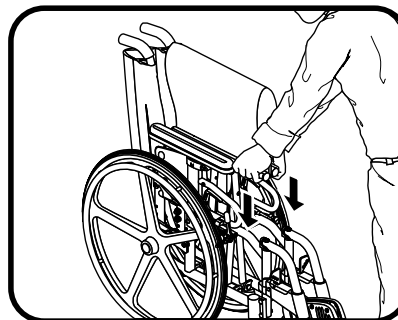


Figura 3. Apertura della LiteStream XF

## TRASPORTO DELLA LITESTREAM XF

Attualmente non esistono standard approvati per sistemi di serraggio da usare per fissare la carrozzina ad un veicolo in

movimento di qualsiasi tipo, mentre l'utente è seduto sulla carrozzina. Anche se la carrozzina è dotata di una cintura di posizionamento, tale cintura non è idonea ad un blocco adeguato durante il trasporto su un veicolo a motore. Chiunque viaggi a bordo di un veicolo a motore, deve essere adeguatamente bloccato nel sedile di tale veicolo, con le cinture di sicurezza allacciate in maniera corretta. La LiteStream XF è progettata per essere piegata e posta in luogo sicuro, per esempio nel bagagliaio di un'automobile.

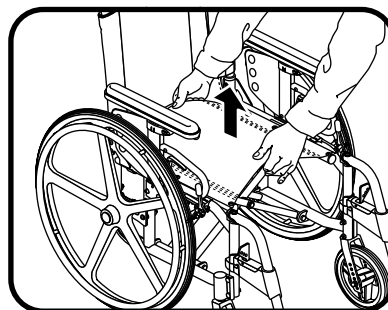


Figura 4. Chiusura della e LiteStream XF

**NOTA: È inoltre possibile rimuovere le ruote posteriori per rendere la carrozzina più compatta. Vedere "Posizione della ruota posteriore".**

**Per sollevare o trasportare la LiteStream XF:**

1. Chiudere la LiteStream XF.
2. Con una mano, afferrare e stringere insieme le due maniglie del sedile. Vedere figura 5.
3. Con l'altra mano, afferrare e stringere insieme le due guide della base del sedile.

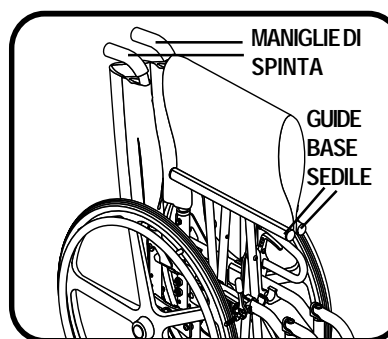


Figura 5. Punti di sollevamento



**AVVERTENZA! Prevenire le lesioni. Se si rimuovono le ruote motrici, accertarsi che i meccanismi di rilascio rapido scattino a posto al momento della reinstallazione della ruota. Vedere "Posizione della ruota posteriore".**

## CONTROLLI PRELIMINARI

Pride raccomanda di imparare ad usare la carrozzina in presenza di un assistente qualificato. Un assistente qualificato è un professionista sanitario, specificamente qualificato per l'assistenza a utenti di carrozzina nelle attività quotidiane. Eseguire i seguenti controlli preliminari prima di usare la carrozzina, per garantire che funzioni correttamente e in sicurezza.

- Controllare la presenza di viti, dadi e bulloni allentati o mancanti. Sostituirli o stringerli se necessario.
- Controllare le gomme. Controllare la presenza di usura irregolare, fori o separazione gomma/bordo. Se sembrano eccessivamente consumate, sostituirle.
- Ispezionare visivamente i pneumatici per verificare l'assenza di fori.
- Verificare la corretta pressione dell'aria indicata sul lato della gomma. Per gonfiare le gomme, usare sempre un alimentatore a pressione.



**AVVERTENZA!** Gonfiare le ruote della carrozzina con una fonte di aria regolata e dotata di manometro. Gonfiare le gomme con una fonte di aria non regolata può provocare un eccessivo gonfiaggio e causare lo scoppio di una gomma e/o lesioni alle persone.

- Controllare i corrimano per autospinta. Accertare che siano fissati bene alle ruote.
- Controllare i freni di parcheggio. Verificare che funzionino correttamente. In caso contrario, questo manuale contiene le istruzioni sulle modalità di regolazione.



**AVVERTENZA!** I freni di parcheggio sono progettati per mantenere ferma la carrozzina quando è parcheggiata. Non sono previsti per fermare la carrozzina durante il movimento. Non usare i freni di parcheggio per fermare la carrozzina durante la guida. Ciò rende la carrozzina instabile e può ribaltarla. La mancata osservanza può comportare lesioni alle persone e/o danni alla carrozzina.

- Controllare che la carrozzina avanzi dritta e che non tiri da un lato.
- Controllare le ruote anteriori. Controllare la presenza di usura irregolare, fori o separazione gomma/bordo. Se sembrano eccessivamente consumate, sostituirle. Accertare che si muovano liberamente. In caso contrario, può essere necessario sostituirle.
- Controllare l'assenza di affondamento, strappi o tagli nel sedile.
- Se la carrozzina dispone di una cintura di posizionamento, verificare che sia fissata con sicurezza alla carrozzina e che non siano presenti strappi o tagli.
- Controllare le rotelle antiribaltamento (accessorio opzionale). Controllare che siano unite correttamente

Se si riscontra un problema, contattare il fornitore autorizzato Pride per assistenza.

## **PREPARAZIONE DELLA CARROZZINA PER IL TRASFERIMENTO**

Esistono diversi metodi di trasferimento da o sulla carrozzina. A prescindere dal metodo usato, il trasferimento da o sulla carrozzina con sicurezza richiede pratica e, in alcuni casi, la presenza di un professionista sanitario qualificato o di un assistente addestrato. Verificare che sia presente un professionista sanitario qualificato o di un assistente addestrato quando si impara il trasferimento.

### **Preparazione della carrozzina per il trasferimento:**

1. Avvicinare la carrozzina il più possibile a se stessi (o alla destinazione di trasferimento).
2. Ruotare le due ruote anteriori verso di sé (o verso la destinazione di trasferimento) per migliorare la stabilità della carrozzina durante il trasferimento.
3. Verificare che i due freni di parcheggio siano inseriti. Vedere figura 2.

4. Se necessario sollevare un bracciolo. Vedere la figura 6.



**AVVERTENZA!** Ridurre il rischio di ribaltamento della carrozzina. Non usare i braccioli per auto-sostenersi durante il trasferimento. La mancata osservanza può comportare lesioni alle persone e/o danni alla carrozzina.

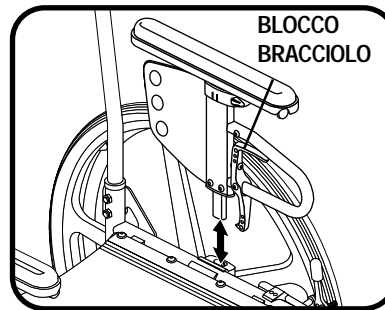


Figura 6. Braccioli estraibili

5. Spostare i poggiatesta lateralmente spingendo la leva di rilascio verso la parte posteriore della carrozzina e poi spostandoli di lato, oppure rimuoverli tirando verso l'alto dopo averli spinti lateralmente. Vedere le figure 7 e 8. È anche possibile piegare verso l'alto i piani poggiatesta. Ciò previene che i piedi rimangano incastrati nei poggiatesta durante il trasferimento.



**AVVERTENZA!** Evitare di porre tutto il proprio peso sui poggiatesta. Ciò può ribaltare la carrozzina e causare lesioni personali.

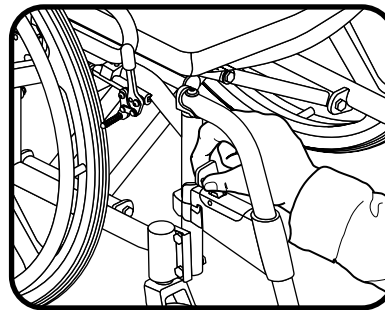


Figura 7. Rilascio poggiatesta

## SPORGERSI E PIEGARSI

Sporgersi e piegarsi da seduti nella carrozzina richiede pratica. Pride consiglia di stabilire i propri limiti personali e di imparare a piegarsi e sporgersi, alla presenza di un professionista sanitario qualificato o di un assistente addestrato. Per sporgersi o piegarsi ricordare quanto segue:

- Fermarsi completamente e attivare i freni di parcheggio prima di sporgersi o piegarsi.
- Per sporgersi, piegarsi o tendersi da seduti nella carrozzina, è importante mantenere la stabilità per prevenire il ribaltamento della carrozzina.

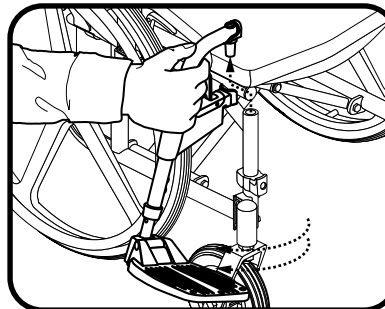


Figura 8. Rimozione del poggiatesta



**AVVERTENZA!** Non piegarsi, appoggiarsi o sporgersi per raccogliere oggetti dal suolo che necessitano di piegare le ginocchia. Questi movimenti possono cambiare il centro di gravità e la distribuzione del peso della carrozzina. Ciò può ribaltare la carrozzina e causare lesioni personali.

**AVVERTENZA!** Ricordare che capi di abbigliamento larghi possono rimanere intrappolati nelle ruote di trazione.

## CONSIGLI PER L'USO SICURO

La LiteStream XF è progettata per un uso semplice su superfici lisce e uniformi. Tuttavia si possono incontrare condizioni che richiedono un livello di abilità superiore. Per queste situazioni è utile la pratica con un assistente qualificato. La Pride esegue collaudi completi sulle carrozzine. Dai risultati di questi collaudi abbiamo rilevato che le seguenti condizioni sono al di fuori del normale range operativo della LiteStream XF e richiedono la presenza di un professionista sanitario qualificato o di un assistente addestrato.

### ESEGUIRE "IMPENNATE"

Eseguire "impennate" (sollevare le rotelle le ruote anteriori da terra per superare un oggetto) richiede abilità, equilibrio e ore di pratica in presenza di un assistente qualificato. Cercare di eseguire una "impennata" senza l'abilità necessaria da soli, implica il rischio di cadere all'indietro.



**AVVERTENZA!** Evitare le lesioni alle persone e i danni al prodotto! Non eseguire "impennate" fino a quando non si è abbastanza abili.

### SALIRE PENDENZE

L'angolo di pendenza massima della carrozzina per salire con sicurezza su terreno solido è di 8,7% (5°), alla capacità di carico massima. La maggior parte delle rampe di accesso per disabili sono inclinate all' 8,7% (5°). Pride consiglia che l'inclinazione massima di una pendenza per salire o scendere dalla carrozzina non superi l'8,7% (5°), specialmente se la pendenza è un terreno sconnesso o non uniforme. Vedere figura 9.



**AVVERTENZA!** Qualsiasi tentativo di salire o scendere una pendenza più ripida di 8,7% (5°) può portare la carrozzina in posizione instabile e provocarne il ribaltamento.

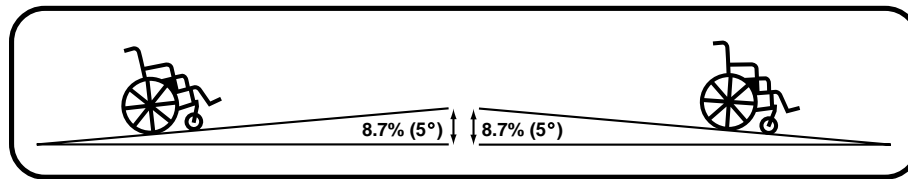


Figura 9. Angolo di pendenza di sicurezza massimo (In salita e discesa)

### MARCIAPIEDI ED ALTRI OSTACOLI

Pride consiglia di evitare marciapiedi o altri ostacoli piuttosto che superarli. Tuttavia esistono situazioni nelle quali può essere necessario salire un marciapiede. Per cercare di salire un marciapiede, avvicinarlo lentamente e dritti. Vedere le figure 10 e 11.



**AVVERTENZA!** Non cercare di salire o scendere con la carrozzina da ostacoli di altezza notevole senza l'aiuto di un assistente.



**AVVERTENZA!** Non scendere con la carrozzina andando all'indietro da scalini, marciapiedi o altri ostacoli. Ciò può provocare il ribaltamento della carrozzina.

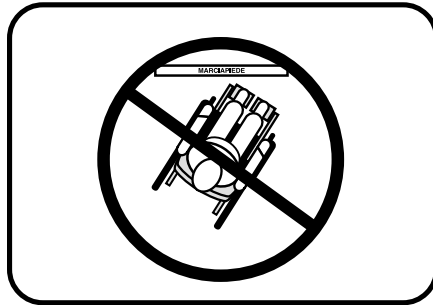


Figura 10. Approccio errato al marciapiede

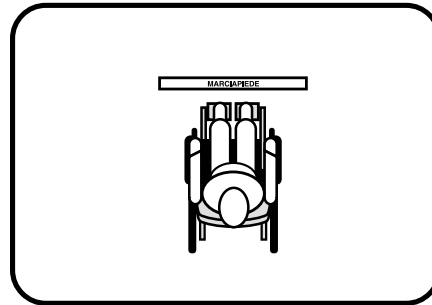


Figura 11. Approccio corretto al marciapiede

### SCALE E SCALE MOBILI

La maggior parte degli edifici multi-piano dotati di scale e scale mobili dispongono anche di ascensori. Pride consiglia di usare l'ascensore per spostarsi ad un piano diverso. Se si devono usare le scale, si raccomanda di richiedere assistenza.



**AVVERTENZA!** Evitare di usare la carrozzina per affrontare scalini o scale mobili. Si rischia di causare lesioni a se stessi e agli altri e/o di danneggiare la carrozzina.

### CURVARE

Le curve effettuate a velocità eccessiva sono sconsigliate perché possono causare ribaltamenti. Se si avverte la possibilità di ribaltamento in curva, ridurre la velocità e l'angolo di sterzo (cioè allargare la curva) per prevenire il ribaltamento della carrozzina.



**AVVERTENZA!** In caso di curve strette, ridurre la velocità. Ciò riduce notevolmente la possibilità di ribaltamento o di caduta. Usare sempre il buon senso per curvare.

I fattori che influiscono sulla possibilità di ribaltamento comprendono, fra gli altri:

- velocità di curva
- angolo di curva (quanto è larga)
- curvare su superfici irregolari
- curvare su pendenze
- curvare su una superficie con diversi tipi di trazione (per esempio passare da un'area erbosa ad una asfaltata, specialmente ad alta velocità in curva)
- cambiare bruscamente direzione

## FUORI STRADA

Pride sconsiglia di usare la carrozzina su superfici che non siano solide e uniformi.



**AVVERTENZA!** Guidare la carrozzina su superfici irregolari può renderla instabile e ribaltarla.

## STRADE PUBBLICHE E VIE A SCORRIMENTO VELOCE

Consultare le leggi locali relative all'uso di carrozzine su strade pubbliche e vie a scorrimento veloce.



**AVVERTENZA!** Non utilizzare la carrozzina su strade di pubblico transito. Gli altri conducenti possono avere difficoltà a vedere qualcuno seduto sulla carrozzina. Attenersi a tutte le regole prescritte dal codice della strada per i pedoni. Attendere che non ci siano veicoli nel percorso scelto e quindi procedere con estrema cautela.

## FARMACI



**AVVERTENZA!** Consultare il proprio medico in caso di assunzione di farmaci con o senza ricetta. Ciò comprende gli alcolici. L'assunzione può influire sulla capacità di usare la carrozzina in modo sicuro.

## ALCOLICI



**AVVERTENZA!** Non usare la carrozzina in caso di assunzione di alcolici, poiché ciò può influire sulla capacità di utilizzarla in modo sicuro.

## CONDIZIONI ATMOSFERICHE AVVERSE

Anche se la carrozzina è progettata per uso all'esterno, si sconsiglia di usarla all'esterno in condizioni atmosferiche avverse. Guidare la carrozzina nella pioggia o su superfici coperte di neve o ghiaccio aumenta il rischio di incidenti.



**AVVERTENZA!** Il funzionamento in condizioni di esposizione a pioggia, neve, sale, umidità/spray e su superfici ghiacciate/scivolose può provocare gravi lesioni personali e/o danneggiare la carrozzina. Conservare la carrozzina in un luogo asciutto e pulito.

# REGOLAZIONI DELLA LITESTREAM XF

Prima dell'uso iniziale è necessario che il fornitore autorizzato Pride esegua le regolazioni della LiteStream XF. Se si eseguono regolazioni sulla LiteStream XF senza le corrette istruzioni, è possibile modificare il centro di gravità e rendere la carrozzina instabile in certe situazioni (per esempio arresto, curve ecc.). Esistono diverse regolazioni eseguibili sulla LiteStream XF:

- Posizione della ruota posteriore
- Lunghezza poggiamambe (SFR)
- Lunghezza poggiamambe elevabile (ELR)
- Angolo poggiamamba (ELR)
- Altezza schienale

- Altezza bracciolo
- Angolo sedile (Profondità)
- Freno di parcheggio
- Tessuto sedile

#### STRUMENTI NECESSARI PER LA REGOLAZIONE

Le regolazioni della carrozzina si possono eseguire usando quanto segue:

- Barre posteriori: Chiave esagonale 1/8 di pollice, chiave 3/8 di pollice
- Tensione sedile: Chiave esagonale 5/32 di pollice
- Supporto ruota motrice: Chiave esagonale 5/32 di pollice, chiave 7/16 di pollice
- Bullone centrale e dado: Due chiavi 1-1/18 di pollice
- Accessori forcella girevole: Chiave esagonale 5 mm
- Assi rotella girevole: Due chiavi 10 mm
- Freni: Chiave esagonale 5 mm
- Tubi estensione poggiambe: Chiave esagonale 3/16 di pollice
- Regolazione angolo poggiatesta: Chiave esagonale 5 mm

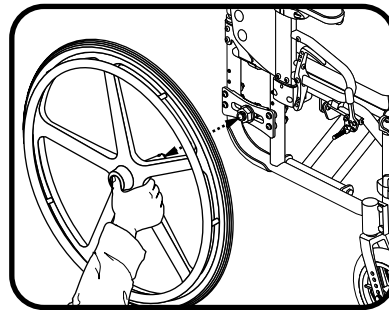


Figura 12. Rilascio rapido ruota motrice

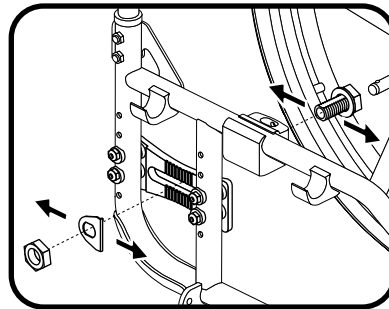


Figura 13. Posizione ruota motrice

## POSIZIONE DELLA RUOTA POSTERIORE

Ciascuna ruota posteriore è unita al telaio mediante un supporto. La posizione di questo supporto sul telaio modifica la posizione della ruota posteriore. La posizione del supporto della ruota posteriore influisce sulle prestazioni e sul centro di gravità.

**NOTA: Modificando la posizione della ruota posteriore, può essere necessario cambiare l'altezza delle rotelle girevoli e regolare il freno di parcheggio. Consultare il rivenditore autorizzato Pride.**

#### Per modificare la posizione della ruota posteriore:

1. Premere il pulsante di rilascio rapido e staccare la ruota posteriore. Vedere figura 12.
2. Rimuovere il bullone centrale e il dado dal supporto di montaggio. Vedere figura 13.
3. Riposizionare il bullone centrale e il dado in avanti o indietro come desiderato.
4. Stringere il bullone centrale e il dado.
5. Reinstallare la ruota posteriore. Accertarsi che l'asse della ruota sia ben fissato nel supporto del telaio.



**NOTA:** Verificare che le due ruote posteriori siano regolate sulla stessa posizione.

**Per modificare l'altezza della ruota posteriore:**

1. Premere il pulsante di rilascio rapido e staccare la ruota posteriore. Vedere figura 12.
2. Rimuovere gli accessori che fissano il supporto della ruota posteriore al telaio. Vedere figura 14.
3. Riportare il supporto della ruota posteriore su o giù sulla posizione desiderata.

**NOTA:** L'altezza della ruota posteriore è regolabile in 5 diverse posizioni.

4. Reinstallare gli accessori che fissano il supporto della ruota posteriore al telaio.
5. Reinstallare la ruota posteriore. Accertarsi che l'asse della ruota sia ben fissato nel supporto del telaio.

**NOTA:** Verificare che le due ruote posteriori siano regolate sulla stessa posizione.



**AVVERTENZA!** La mancata verifica della sicurezza degli assi a rilascio rapido può causare lesioni personali e/o danni alla carrozzina.

## LUNGHEZZA POGGIAGAMBE (SFR)

È possibile modificare la lunghezza del poggiamambe SFR tra 30,5-43 cm con incrementi da 2,5 cm. Questa lunghezza si misura dal poggiamambe SFR alla parte superiore dell'SFR. Vedere la figura 15.

**Per modificare la lunghezza del pianale SFR:**

1. Rimuovere la vite dall'SFR.
2. Regolare il pianale sulla lunghezza desiderata.

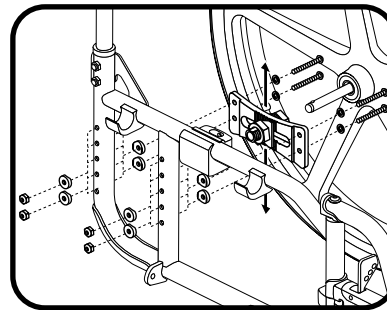


Figura 14. Regolazione dell'altezza della ruota motrice

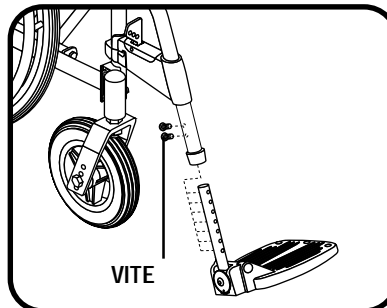


Figura 15. Regolazione poggiamambe SFR

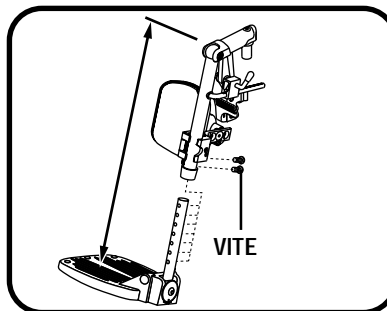


Figura 16. Regolazione poggiamambe SFR

3. Reinstallare la vite sull'SFR.
4. Ripetere per l'altro lato.

## LUNGHEZZA POGGIAGAMBA ELEVABILE (ELR)

È possibile modificare la lunghezza del poggiatesta ELR tra 30,5-43 cm. La lunghezza si misura dal pianale ELR alla parte superiore dell'ELR. Vedere la figura 16.

### Per modificare la lunghezza del pianale ELR:

1. Allentare le viti sul retro dell'ELR.
2. Regolare il poggiatesta sulla lunghezza desiderata.
3. Stringere le viti sul retro dell'ELR.
4. Ripetere la procedura per l'altro lato.

## CUSCINETTO POLPACCIO ELR

È possibile modificare l'altezza e la profondità del cuscinetto per il polpaccio dell'ELR. Vedere le figure 17 e 18.

### Per modificare l'altezza del cuscinetto per il polpaccio dell'ELR:

1. Rimuovere la vite per staccare il cuscinetto per il polpaccio dall'ELR.
2. Spostare il cuscinetto per il polpaccio su o giù sulla posizione desiderata.
3. Riposizionare la vite per staccare il cuscinetto per il polpaccio dall'ELR.
4. Ripetere per l'altro lato.

### Per modificare la profondità del cuscinetto per il polpaccio dell'ELR:

1. Rimuovere la vite per staccare il cuscinetto per il polpaccio dal supporto apposito.
2. Spostare il cuscinetto per il polpaccio in dentro o in fuori sulla posizione desiderata.
3. Riposizionare la vite per riunire il cuscinetto per il polpaccio al supporto apposito.
4. Ripetere per l'altro lato.

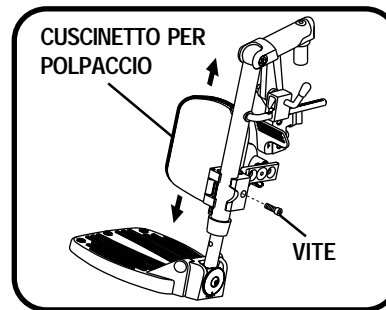


Figura 17. Regolazione cuscinetto polpaccio ELR

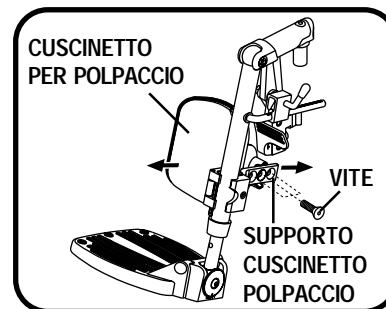


Figura 18. Regolazione della profondità del cuscinetto per il polpaccio dell'ELR

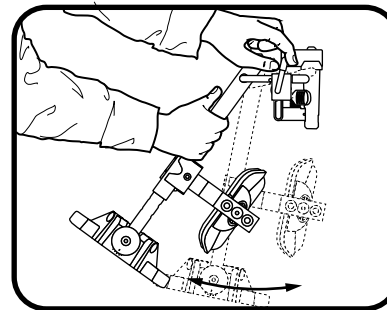


Figura 19. Regolazione angolo poggiatesta ELR

## ANGOLO POGGIAGAMBE ELR

È possibile modificare l'angolo ELR su una tra sette diverse posizioni. Vedere figura 19.

### Per modificare la posizione dell' angolo poggiatesta ELR:

1. Sollevare l'ELR sulla posizione desiderata.
2. Tirare indietro la leva di rilascio ELR e abbassare l'ELR sulla posizione desiderata.

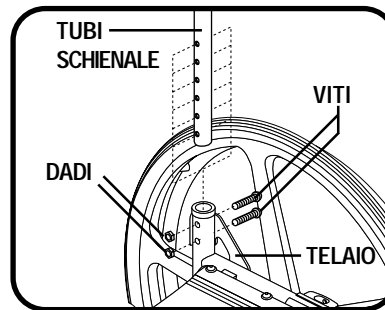


Figura 20. Regolazione altezza dello schienale

## ALTEZZA SCHIENALE

È possibile regolare lo schienale su due altezze differenti. Il range di regolazione è di 5,08 cm in incrementi da 2,5 cm. Vedere figura 20.

### Per regolare l'altezza dello schienale:

1. Rimuovere le viti che fissano le barre del sedile a ciascun lato del telaio.
2. Spingere le barre del sedile su o giù all'altezza desiderata.
3. Usare le viti per riunire le barre del sedile al telaio.

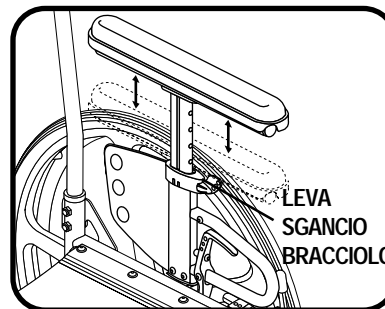


Figura 21. Regolazione altezza del bracciolo

## ALTEZZA DEL BRACCIOLO (OPZIONALE)

È possibile regolare l'altezza del bracciolo su sette posizioni in incrementi da 2,5 cm. Vedere figura 21.

### Per regolare il bracciolo:

1. Tirare indietro la leva di rilascio sul bracciolo.
2. Sollevare o abbassare il bracciolo.
3. Rilasciare la leva.
4. Verificare che il bracciolo sia ben fissato

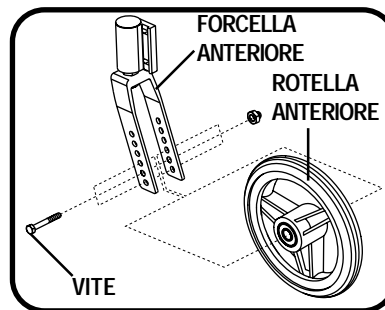


Figura 22. Posizione rotella anteriore

## ANGOLO SEDILE (PROFONDITÀ)

La posizione delle rotelle girevoli influisce sull'angolazione del sedile (profondità). Modificando la posizione della rotella girevole sulla forcella, è possibile modificare l'angolazione del sedile. Vedere figura 23.

**NOTA: Inoltre è possibile regolare l'angolazione del sedile sollevando o abbassando la ruota posteriore. Vedere "Posizione della ruota posteriore."**

### Per modificare l'angolazione del sedile:

1. Rimuovere gli accessori che fissano la ruota anteriore pressofusa alla forcella corrispondente.
2. Riposizionare la ruota anteriore pressofusa sulla forcella corrispondente.
3. Reinstallare gli accessori che fissano la ruota anteriore pressofusa alla forcella corrispondente.
4. Ripetere la procedura per l'altro lato.



**AVVERTENZA!** La modifica dell'angolazione del sedile può influire negativamente sulla stabilità e provocare il ribaltamento della carrozzina. La mancata osservanza può comportare lesioni alle persone e/o danni alla carrozzina.

## ANGOLAZIONE DELLA RUOTA ANTERIORE

Modificando l'angolazione del sedile, è necessario anche modificare l'angolazione della ruota anteriore in modo che le rotelle rimangano ad un'angolazione di 90° da terra. Esistono tre angolazioni della ruote anteriori possibili. Vedere figura 24.

**NOTA: Sono presenti due viti che fissano il gruppo delle ruote anteriori al telaio. Le rondelle che fissano le viti sono eccentriche. Le rondelle eccentriche devono essere posizionate in modo idoneo all'angolo desiderato. Si consiglia un angolo retto per allineare le ruote anteriori e garantire un allineamento di 90° con il terreno.**

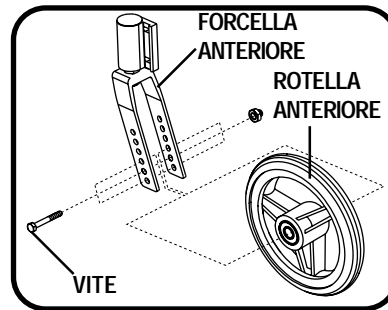


Figura 23. Posizione rotella anteriore

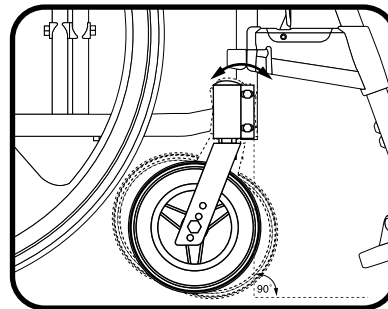


Figura 24. Regolazione dell'angolazione della ruota anteriore.

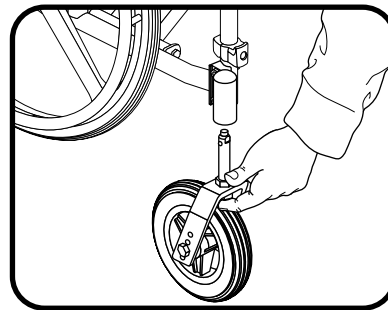


Figura 25. Forcella ad estrazione rapida

#### **Per modificare l'angolazione della ruota anteriore:**

1. Rimuovere le viti di fissaggio del gruppo delle ruote anteriori al telaio.
2. Riposizionare le rondelle eccentriche nel modo desiderato e reinserire i bulloni.
3. Stringere le viti.

**NOTA:** *Verificare che le due ruote siano regolate sullo stesso angolo.*

## **RIMOZIONE RUOTE ANTERIORI**

Le ruote anteriori sono facilmente rimovibili. Vedere figura 25.

#### **Per rimuovere la ruota girevoli:**

1. Premere il pulsante di rilascio rapido e staccare le ruote. Vedere figura 25.
2. Ripetere per l'altro lato se necessario.

# **MANUTENZIONE**

La manutenzione è una parte importante della proprietà di una carrozzina. Esistono due tipi di manutenzione: preventiva (routine) e correttiva. La manutenzione preventiva consente di prolungare la durata della carrozzina prevenendo i problemi potenziali prima che diventi necessario risolverli. La manutenzione correttiva consiste negli interventi di riparazione.

## **MANUTENZIONE PREVENTIVA**

Oltre ai controlli preliminari, è possibile prestare attenzione alle ruote posteriori e all'aspetto generale della carrozzina. Mantenere pulita la carrozzina. Ciò aiuta a prevenire la penetrazione dello sporco e di altre sostanze contaminanti in punti che devono essere puliti, come i cuscinetti delle ruote posteriori, le cerniere del telaio o i cuscinetti delle ruote anteriori. I cuscinetti delle ruote posteriori e anteriori sono sigillati e non richiedono lubrificazione.

## **RUOTE POSTERIORI E ANTERIORI**

Le gomme consumate possono rendere difficile guidare la carrozzina. Controllare l'usura delle ruote posteriori e anteriori. Se sono eccessivamente consumate, sostituirle. Se sembrano consumate in maniera irregolare, contattare il proprio rivenditore autorizzato Pride prima della sostituzione. Le camere d'aria dei pneumatici possono essere rattoppate o sostituite. Anche se rattoppare le camere d'aria dei pneumatici è un metodo possibile di riparazione, si consiglia di sostituirle.



**AVVERTENZA!** L'eccessivo gonfiaggio delle ruote ne può provocare l'esplosione. Gonfiare le ruote motrici della carrozzina con una fonte di aria regolata e dotata di manometro.

**AVVERTENZA!** Non usare un tubo ad alta pressione per gonfiare le gomme.

**NOTA:** *Anche se è possibile estrarre la camera d'aria dalla gomma senza prima rimuovere la ruota posteriore, si consiglia di rimuovere prima la ruota posteriore.*



**AVVERTENZA!** Prima di eseguire riparazioni, sgonfiare completamente il pneumatico.

**Per sostituire una camere d'aria del pneumatico:**

1. Rimuovere la ruota posteriore dal telaio. Vedere figura 13.
2. Accertarsi che la camera d'aria sia completamente sgonfia.
3. Usare diverse leve per pneumatici per estrarre la gomma dalla ruota. Le leve per pneumatici sono disponibili nei negozi di biciclette.
4. Estrarre la vecchia camera d'aria.
5. Gonfiare la nuova camera d'aria in modo sufficiente da farle prendere forma, circa **0.69 bar (10 psi)**.
6. Inserire la camera d'aria nella gomma.
7. Usare le leve per pneumatici per reinserire la gomma nel cerchio.
8. Gonfiare il pneumatico alla pressione consigliata sulla parete laterale. Usare sempre una fonte d'aria regolata.
9. Reinstallare la ruota posteriore nel telaio. Accertarsi che l'asse della ruota sia ben fissato nel supporto del telaio.

**FRENI DI PARCHEGGIO**

Dopo diversi mesi d'uso, può essere necessario regolare i freni di parcheggio in modo che si blocchino con sicurezza quando sono attivati. È inoltre possibile doverli regolare dopo la modifica della posizione della ruota posteriore.



**AVVERTENZA!** Se la carrozzina è dotata di pneumatici, verificare che siano gonfiati alla pressione consigliata sulla parete laterale del pneumatico.

**Per regolare i freni di parcheggio:**

1. Attivare il freno di parcheggio. Vedere la figura 2. La distanza percorsa dalla barra del freno nella gomma deve essere di 3 mm. per pneumatici e 6 mm. per gomme solide.
2. Disattivare il freno di parcheggio.
3. Allentare gli accessori di fissaggio del freno di parcheggio al telaio. Vedere figura 26.

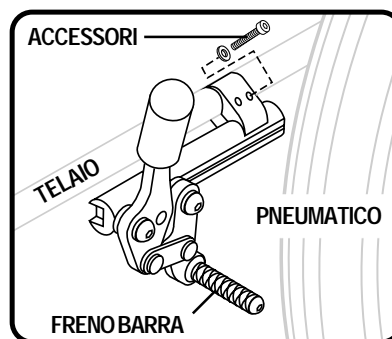


Figura 26. Regolazione freno di parcheggio

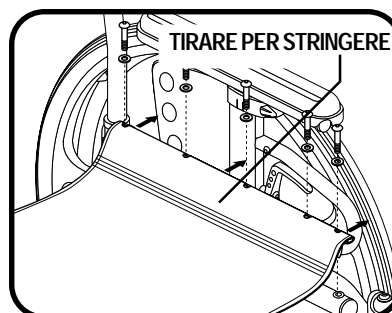


Figura 27. Regolazione della tensione del sedile

4. Riposizionare il freno di parcheggio.
5. Stringere gli accessori di fissaggio del freno di parcheggio al telaio.
6. Riattivare il freno di parcheggio e osservare la posizione della barra.
7. Riposizionare il freno di parcheggio se necessario.
8. Ripetere la procedura per l'altro lato.

#### TENSIONE SEDILE

Dopo un certo periodo di uso, può essere necessario regolare la tensione del sedile.

##### **Per regolare la tensione del sedile:**

1. Allentare le viti che uniscono il sedile alla guida laterale sul lato sinistro (lato con gancio e anello). Vedere figura 27.
2. Sganciare gancio e anello.
3. Afferrare l'aletta inferiore e tirare il sedile con forza.
4. Fissare gancio e anello.
5. Stringere le viti. Verificare che le rondelle di plastica siano sopra la stoffa.

#### ROTAZIONE RUOTA ANTERIORE

Se le ruote anteriori hanno difficoltà a girare ciò può indicare che i cuscinetti devono essere sostituiti. Se non girano liberamente, contattare immediatamente il proprio rivenditore autorizzato Pride.

#### PULIZIA E DISINFEZIONE

##### **Per la pulizia della carrozzina usare i seguenti metodi:**

- Usare un panno umido e un detergente neutro e non abrasivo per pulire le parti di plastica e metallo della carrozzina. Evitare l'uso di prodotti che possono graffiare la superficie della carrozzina.
- Se necessario, pulire il prodotto con un disinfettante approvato. Verificare che il disinfettante sia sicuro per l'uso prima dell'applicazione.

**AVVERTENZA! Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per uso idoneo del disinfettante prima di applicarlo al prodotto.**



**AVVERTENZA! Non sottoporre mai la carrozzina ad un getto d'acqua né a diretto contatto con l'acqua. Ciò potrebbe far penetrare umidità nel meccanismo di rotazione delle rotelle o in quello delle ruote motrici.**

**AVVERTENZA! Non usare sostanze chimiche per pulire il sedile, poiché possono renderlo scivoloso oppure seccarlo e spaccarlo. Usare acqua insaponata e asciugare bene il sedile.**

#### MANUTENZIONE CORRETTIVA

Se si ritiene che le prestazioni della carrozzina siano diminuite o che non funzioni correttamente, contattare il proprio rivenditore autorizzato Pride. L'assistenza di tutti i componenti deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato Pride quando il prodotto è ancora in garanzia. Si sconsiglia di rimuovere componenti e di inviarli

per la riparazione senza prima avere contattato il proprio rivenditore autorizzato Pride. Contattare il proprio rivenditore autorizzato Pride per l'elenco dei centri di assistenza autorizzati, oppure visitare il sito [www.pridemobility.com](http://www.pridemobility.com).

#### **PARTI DI RICAMBIO**

Le parti di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore autorizzato Pride.

## **ACCESSORI OPZIONALI**

Le istruzioni di installazione degli accessori opzionali sono fornite con l'accessorio.

#### **RUOTINE ANTI-RIBALTAMENTO**

Le routine anti-ribaltamento sono una funzione opzionale di sicurezza disponibile con la LiteStream XF. Sono studiate per dotare la carrozzina di maggiore stabilità.

## **GARANZIA**

Pride garantisce che questo prodotto, se di propria produzione, è privo di difetti di materiali e lavorazione, se usato dall'acquirente in condizioni normali, per due (2) anni dall'acquisto. I telai laterali e i telai incrociati sono garantiti per la durata del prodotto all'acquirente originale.

Le garanzie qui contenute non sono applicabili se la mancata conformità di qualunque componente di questo prodotto con la garanzia è dovuta ad incidenti, negligenza, uso improprio, trasporto improprio da parte dell'acquirente o di un suo agente, o a cause diverse dall'impiego normale, comprese operazioni contrarie alle istruzioni per l'uso della Pride, oppure se persone diverse dal personale autorizzato dalla Pride regolano o riparano il prodotto o eseguono assistenza su di esso.

È implicito che l'acquirente si assume piena responsabilità per le operazioni generali in sicurezza nell'ambiente per il quale è previsto il funzionamento del prodotto.



# NOTE

# NOTE

# NOTE



## Controllo qualità - LiteStream XF

Grazie per avere scelto la carrozzina LiteStream XF.

La LiteStream XF è stata sottoposta ad una ispezione completa. I seguenti segni di spunta indicano che è stata collaudata, guidata ed ispezionata.



Compresi tutti i componenti

Prestazioni

Adattamento e rifiniture

*La Pride conserva in fabbrica un resoconto più dettagliato su file.*

Data ispezione \_\_\_\_\_

Collaudatore \_\_\_\_\_

Numero seriale \_\_\_\_\_

**\* I NFMANU3483 \***